

Exo

Chapter 19

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

ကံ့က	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	မုပဗြဲ	ကူသရလေ	သားတို့-	ထွက်ခွဲခြား	ထိုတတိယမကြက်	ဗဲးဗဲ	1
-ထိုဤ	-ဗဲးဗဲ	အဲဂုတုတု	-မုပဗြဲ	ကူသရလေ	သားတို့-	ထွက်ခွဲခြား	-ထိုတတိယမကြက်	-ဗဲးဗဲ	
H2088	H3117	H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	
							: ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	
							သိနီင်	တမ	လာကကြိ
							H5514	H0935	

ကူသရလေအမျိုးသားတို့သည် အဲဂုတုတုပဗြဲမှ ထွက်သွားသောနောက်၊ တတိယလ တရက်နှင့် ဝဲးဗဲတမသို့ ရောက်ကကြိ။

ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	2
-ဗဲးဗဲ	-နီင်စခန်းချကကြိ	သိနီင်	တမ	-နီင်လာကကြိ	-မုရဖိဒိမ်	-နီင်ခရီးသွားကကြိ			
	H2583	H5514		H0935	H7508	H5265			
			: ကံ့က	ဝဲးဗဲ	ကူသရလေ	ထိုနရောဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	
			-ထိုတမ	ရမုမောက်ဗဲ	ကူသရလေ	ထိုနရောဗဲ	-နီင်စခန်းချကကြိ-		
			H2022	H5048	H3478	H8033	H2583		

ရဖိဒိမ်အရပ်က ထွက်သွားပီမူ သိနီင်တမသို့ ရောက်၍၊ ထိုတမ၌ တမင်ရမုမှာ တပ်ချကကြိ။

ဝဲးဗဲ	ကံ့က	ဝဲးဗဲ	3						
-မု-	ထာဝရဘုရား	သူကို	-နီင်ခရီးလေ၏	-ထိုဘုရားသခင်	-ဆီသို့-	တက်လေ၏	-နီင်မတရု		
	H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872		
: ကူသရလေ	ဝဲးဗဲ								
H3478	-သို့သားတို့	-နီင်ကဗြဲမည်	ယာကုပ်	-သို့အိမ်	ပဗြဲရမည်	ဤသို့	-ဟူ၍ဆို၏	-ထိုတမင်	
		H5046	H3290		H0559	H3541	H0559	H2022	

မတရုသည် ဘုရားသခင်ထံတော်သို့ တက်သွားလျှင်၊ ထာဝရဘုရားသည် တမင်ပရိက ခရီးတမင်မူ၍၊ သင်သည် ယာကုပ်အမျိုး၊ ကူသရလေသားတို့အား ပဗြဲပဗြဲရသမ အမိန့်တမင်ဟူမူကား၊

ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	4
-ပရိမှာ-	သင်တို့ကို	-နီင်ငါထမ်းခွဲ၏	-သို့အဲဂုတုတု	ငါပဗြဲ၏	အကကြောင်းမူကား	မဗြဲခွဲကကြိ	သင်တို့		
	H0853	H5375	H4714			H7200			
			: ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	ဝဲးဗဲ	
			ငါထံသို့	သင်တို့ကို	-နီင်ငါဆောင်လာခွဲ၏	ရွင်းလင်းတို့	အတမင်များ		
			H0413	H0853	H0935	H5404	H3671		

ငါသည် အဲဂုတုတုလူတို့၌ ပဗြဲပဗြဲအကကြောင်း၊ သင်တို့ကို ရွင်းလင်းတမင်ပဗြဲ ထမ်း၍ ကိုယ်သို့ သိမ်းယူသောအကကြောင်းကို သင်တို့သည် သိမဗြဲရကပြီ။

-တန့်၊ ဝဲကဲကဲမဲ၊ ယဲကဲကဲ၊ ယဲကဲမဲ၊ -ဝဲ၊ ကဲကဲ၊ 5
 - နှင့်စတင်ရှုထောက်ကဲမဲ - ဝဲကဲကဲအဝဲ၊ နှေးထောင်ကဲမဲ၊ နှေးထောင် အကယ်၍- နှင့်ယခု
[H0853](#) [H8104](#) [H8085](#) [H8085](#)

-ဘဲ၊ ဝဲကဲကဲမဲ၊ -ဘဲကဲ၊ ကဲကဲ၊ ယဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ ကဲကဲ၊
 အကဲကဲမဲကဲကဲ- -ထိုလူမဲမဲမဲ- မဲခပ်သိမ်းသဲ- အဖိးတန် ငါ့အတွက် -နှင့်ဖဲကဲမဲမဲ၊ ငါ၏ပဲပဲပဲ
[H3605](#) [H5459](#) [H1961](#) [H1285](#)
 :ကဲကဲကဲ၊ -ဘဲ၊ ယဲ၊
 -ထိုမဲကဲကဲ၊ ခပ်သိမ်းသဲ- ငါ့
[H0776](#) [H3605](#)

ထိုကဲကဲကဲ ယခုတွင် သင်တို့သည် ငါ့စကားကို အမှန်နှေးထောင်၍ ငါ့ပဲညာဉ်ကို စတင်ရှုထောက်လျှင်
 အခဲးသဲလူမဲမဲမဲကဲကဲထိုထက် သင်တို့သည် ငါပိုင်ထိုက်သဲ ဘဲကဲကဲကဲဖဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ။ မဲကဲကဲကဲကဲ သည်
 ငါ၏ပဲစတဲဖဲကဲကဲ။

ကဲကဲ၊ ဖဲကဲကဲ၊ ယဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ ယဲ၊ -ကဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ 6
 ကဲကဲကဲကဲကဲကဲ၊ သဲကဲကဲကဲ၊ -နှင့်လူမဲမဲ၊ ယဲပဲပဲပဲပဲပဲပဲပဲ၊ နှင့် ငါ့အတွက် ဖဲကဲကဲမဲမဲ- နှင့်သင်တို့
[H0428](#) [H6918](#) [H3548](#) [H4467](#) [H1961](#)
 :ကဲကဲကဲ၊ ယဲကဲ၊ -ဘဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊
 ကဲကဲကဲကဲကဲ သဲကဲကဲကဲ -သိသို့- ပဲကဲကဲမဲမဲ၊ အကဲကဲမဲကဲကဲ၊ စကားတို့
[H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1697](#)

သင်တို့သည်လည်း မဲကဲကဲကဲစိမဲရှိုသဲ ယဲပဲပဲပဲပဲပဲပဲပဲ၊ သဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ ဖဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ ဟဲကဲကဲ အမိန်တဲကဲကဲ
 ကဲ။

ဝဲကဲကဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ ယဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ 7
 ကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ -နှင့်တင်လဲကဲ၊ လူမဲမဲ၊ -သို့သက်ကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ -နှင့်ခဲကဲကဲကဲ၊ မဲကဲကဲ၊ -နှင့်လာလဲကဲ
[H6440](#) [H2205](#) [H7121](#) [H4872](#) [H0935](#)
 :ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲကဲ၊ -ဘဲ၊ ကဲကဲ
 ထာဝရဘုရား မဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ အကဲကဲမဲကဲကဲ -ထိုကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ စကားတို့ ခပ်သိမ်းသဲ-
[H3068](#) [H6680](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#)

မဲကဲကဲကဲကဲ ပဲကဲကဲကဲ လူတို့တွင် အသက်ကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ ခဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ ထာဝရဘုရားမဲကဲကဲကဲကဲ သဲ စကားအလုံးစုံတို့ကို
 ပဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ။

-ဘဲကဲ၊ ယဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ -ဘဲ၊ ယဲကဲကဲ၊ 8
 အကဲကဲမဲကဲကဲ- ခပ်သိမ်း -နှင့်ပဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ တဲကဲကဲကဲကဲကဲ လူမဲမဲ၊ ခပ်သိမ်းသဲ- -နှင့်ပဲကဲကဲကဲကဲကဲ
[H3605](#) [H0559](#) [H3605](#)

-ဘဲ၊ ဝဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ -တန့်၊ ကဲကဲကဲ၊ ယဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊ ကဲကဲကဲ၊
 -သိသို့- လူမဲမဲ၊ စကားတို့ - မဲကဲကဲကဲ -နှင့်ပဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ ငါတို့ပဲကဲကဲ ထာဝရဘုရား မိန်တဲကဲကဲ
[H0413](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7725](#) [H3068](#) [H1696](#)
 :ကဲကဲကဲ၊
 ထာဝရဘုရား
[H3068](#)

လူအပဲကဲကဲကဲကဲလဲလဲ ထာဝရဘုရားမိန်တဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကို အကျန်ပဲတို့သည် ပဲကဲကဲကဲကဲကဲ တဲကဲ တဲကဲကဲကဲကဲ ပဲကဲကဲကဲကဲကဲ။
 မဲကဲကဲကဲကဲလဲလဲ သူတို့၏စကားကို ထာဝရဘုရားအား ပဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲကဲ။

မဓာရသေဉ်လည်း ဘုရားသခင်နှင့် တွေ့စေခင်းငှာ၊ လူများတို့ကို တပ်ထဲကဆောင်ခဲ့သဖြင့်၊ သူတို့သည် တောင်ခြေရင်းအောက်၌ ရပ်နကေခြာ။

၂၀၂၅ -ပရိမှာ	၂၀၂၆ ဆင်းလာ၏ H3381	၂၀၂၇ အကခြင်းမူကား	၂၀၂၈ -မှအကခြင်းမူကား H6440	၂၀၂၉ ထိုအလုံး H3605	၂၀၃၀ မီးခိုးလ၏ H6225	၂၀၃၁ သိနိုင် H5514	၂၀၃၂ -နှင့်တောင် H2022	18
-ဉ် H3605	၂၀၃၃ -နှင့်တုန်လှုပ်လ၏ H2729	၂၀၃၄ မီးဖို H3536	၂၀၃၅ -ကဲ့သို့မီးခိုး H6227	၂၀၃၆ ထို၏မီးခိုး H6227	၂၀၃၇ -နှင့်တက်လ၏ H5927	၂၀၃၈ -၌မီး H0784	၂၀၃၉ ထာဝရဘုရား H3068	
						၂၀၄၀ : အလွန် H3966	၂၀၄၁ -ထိုတောင် H2022	

ထာဝရဘုရားသည် မီးဖြင့်လွှမ်းလျက်၊ သိနာတောင်ပေါ်သို့ ဆင်းသက်တစ်မူသကေကခြင်း၊ တတောင်လုံး မီးခိုးထွက်လ၏။ မီးခိုးသည်လည်း မီးဖို၏မီးခိုးကဲ့သို့ တက်၍ တတောင်လုံး ပြင်းစွာလှုပ်လ၏။

၂၀၄၂ -နှင့်ဘုရားသခင် H0430	၂၀၄၃ ပခြ၏ H1696	၂၀၄၄ မဓာရ H4872	၂၀၄၅ အလွန် H3966	၂၀၄၆ -နှင့်ပြင်းထန် H2390	၂၀၄၇ သွား၏ H1980	၂၀၄၈ -ထိုတံပိုး H7782	၂၀၄၉ အသံ H1961	19
						၂၀၅၀ : လိုအပ် -၌အသံ	၂၀၅၁ ပခြလည်တစ်မူ၏	

တံပိုးမပြည့်သံသည် ကပြကပြမပြည့်လျက်၊ အသံတိုး၍ ကြီးသကေအခါ၊ မဓာရသေဉ် ခေါ်၍၊ ဘုရားသခင်သည် စကားသံနှင့် ထူးတစ်မူ၏။

၂၀၅၂ -နှင့်ခေါ်လ၏ H7121	၂၀၅၃ -ထိုတောင် H2022	၂၀၅၄ ထိပ်	၂၀၅၅ -ဆီသို့- H0413	၂၀၅၆ သိနိုင် H5514	၂၀၅၇ တောင် H2022	၂၀၅၈ -ပရိမှာ- H3068	၂၀၅၉ ထာဝရဘုရား H3068	၂၀၆၀ -နှင့်ဆင်းလာ၏ H3381	20
	၂၀၆၁ : မဓာရ H4872	၂၀၆၂ -နှင့်တက်လ၏ H5927	၂၀၆၃ -ထိုတောင် H2022	၂၀၆၄ ထိပ်	၂၀၆၅ -ဆီသို့- H0413	၂၀၆၆ -သို့မဓာရ H4872	၂၀၆၇ ထာဝရဘုရား H3068		

ထာဝရဘုရားသည်လည်း သိနာတောင်ထိပ်ပေါ်သို့ ဆင်းသက်၍၊ မဓာရကို တောင်ထိပ်ပေါ်သို့ ခေါ်တစ်မူလျှင်၊ မဓာရသေဉ် တက်လ၏။

၂၀၆၉ ချိုးကျ၏ H2040	၂၀၇၀ သို့မဟုတ်- H6435	၂၀၇၁ -၌လူမျိုး	၂၀၇၂ သတိပေး	၂၀၇၃ ဆင်း H3381	၂၀၇၄ မဓာရ H4872	၂၀၇၅ -ဆီသို့- H0413	၂၀၇၆ ထာဝရဘုရား H3068	၂၀၇၇ -နှင့်မိန့်တစ်မူ၏ H0559	21
			၂၀၇၈ : ဘု များပြခြ	၂၀၇၉ -မှသူ H5307	၂၀၈၀ -နှင့်ကျ၏ H5307	၂၀၈၁ မခြရန် H7200	၂၀၈၂ ထာဝရဘုရား H3068	၂၀၈၃ -ဆီသို့- H0413	

ထာဝရဘုရားကလည်း၊ လူတို့သည် ကပြည့်စုံခြင်းငှာ ထာဝရဘုရားထံသို့ ကျန်ဝင်၍၊ အများတို့သည် သကေပြီမည်ဟု စိုးရိမ်စရာရှိသကေကခြင်း ဆင်း၍ သတိပေးလေ့။

၂၅ သို့မဟုတ်- [H6435](#) ဖဏ္ဍခွဲစာအုပ်- [H6942](#) ကဏ္ဍ- [H3068](#) -လုံး- [H0413](#) ဝါဆို- [H5066](#) ဝါဆို- [H3548](#) ဝါဆို- [H1571](#)

22

: ကဏ္ဍ- [H3068](#) ဝါဆို- [H3068](#) ဝါဆို- [H3068](#) ဝါဆို- [H3068](#) ဝါဆို- [H3068](#) ဝါဆို- [H3068](#)

ထာဝရဘုရားထံသို့ ချဉ်းကပ်သော ယဇ်ပုရဇာတိတို့သည်လည်း၊ ကိုယ်ကိုကိုယ် သန့်ရှင်းစေရမည်။ သို့မဟုတ် ထာဝရဘုရားသည် ဒဏ်ခတ်တစ်မူမည်ဟု မော့ရှုအား မိန့်တော်မူ၏။

ကဏ္ဍ- [H2022](#) -လုံး- [H0413](#) တက်ရန် [H5927](#) လူမျိုး [H3201](#) -လုံး- [H3808](#) ကဏ္ဍ- [H3068](#) -လုံး- [H0413](#) မော့ရှု [H4872](#) -လုံး- [H0559](#)

23

ကဏ္ဍ- [H2022](#) -ထိုတစ် [H0853](#) လုံး [H1379](#) ကဏ္ဍ- [H0559](#) ဝါဆို- [H0559](#) ဝါဆို- [H0559](#) ဝါဆို- [H0559](#) ဝါဆို- [H0559](#) ဝါဆို- [H0559](#)

: ဝါဆို- [H6942](#) ဝါဆို- [H6942](#) ဝါဆို- [H6942](#)

မော့ရှုကလည်း၊ လူတို့သည် သိနာတင်သို့ မတက်နိုင်ကပြီ။ အကခြင်းမူကား၊ မကျရသော အဆီးအကာတို့ကို တင်ပတ်လည်၌ စီရင်၍၊ သန့်ရှင်းစေရမည်ဟု မှာထားတော်မူပြီ။ ထာဝရဘုရားအား ပြန်လျှောက်လေ၏။

ကဏ္ဍ- [H5927](#) ဝါဆို- [H0175](#) ကဏ္ဍ- [H5927](#) ဝါဆို- [H3381](#) ဝါဆို- [H3212](#) ကဏ္ဍ- [H3068](#) ဝါဆို- [H0413](#) ဝါဆို- [H0559](#)

24

၂၅ သို့မဟုတ်- [H6435](#) ကဏ္ဍ- [H3068](#) -လုံး- [H0413](#) တက်ရန် [H5927](#) ဝါဆို- [H2040](#) -လုံး- [H0408](#) ဝါဆို- [H3548](#)

: ဝါဆို- [H6555](#) ဝါဆို- [H6555](#) ဝါဆို- [H6555](#)

ထာဝရဘုရားကလည်း၊ ဆင်းသွားလော့။ သန့်ရှင်းစေရမည်သာလျှင် တက်ရမည်။ ယဇ်ပုရဇာတိများ၊ လူများတို့သည် ထာဝရဘုရားထံသို့ တက်ခြင်းငှာ မကျရမဝင်စေနှင့်။ သို့မဟုတ် သူတို့ကို ဒဏ်ခတ်တစ်မူမည် ဟု မိန့်တော်မူ၏။

ဝါဆို- [H0413](#) ဝါဆို- [H0559](#) ဝါဆို- [H0559](#) ဝါဆို- [H0413](#) ဝါဆို- [H4872](#) ဝါဆို- [H3381](#)

25

မော့ရှုသည်လည်း လူများတို့ရှိရာသို့ ဆင်း၍ ကြွပြန်လေ၏။